



## Edouard Höllmüller

### *Langue et résilience*

« Déracinements » serait le résumé de la jeunesse d'Edouard Höllmüller si, à chaque rupture, il ne s'était repris. Passion de la vie, passion de comprendre. Il renoncera aux maths pour creuser les langues comme on quête un graal, parce qu'à la langue une glèbe est attachée. Il enseignera donc en allophonie, à La Chaux-de-Fonds, à Kinshasa et, pendant trente ans, à Liestal.

L'Afrique et mai 68 le confirmeront dans l'autrement, la non rentabilité et la contrebande culturelle, qu'il pratique comme traducteur de Christian Schmid (*Nebenaussen*) et de Katharina Zimmermann (*Die Blaue Mauer*).

Il sera ramené à sa faille par le benjamin de ses lils : « Papa, parle-moi donc de ton père. » Il l'avait ostracisé Le tirer de l'opprobre où il s'était jeté – sous un train -, c'était enfin s'affranchir des préjugés, naître à la liberté, prendre son *Envol*. Tel est le titre du livre d'Edouard Höllmüller qui vient de paraître et que l'auteur nous présentera.

**Lundi 7 mai 2012 à 18h15**

**Université de Bâle, Kollegienhaus, salle 118**